

AMOSI Enshokolezi

Amosi ali mungere embere arhondêre omukolo gw'obulêbi. Abàga omu ci- shagala c'e Tekowa, hofi n'olubibi Iw'irungu ly'e Yuda (1, 1), ci yehe arhàli mwâna wa mulêbi. Nyakasane àcimwîshoga erhi ali oku irango, ayâbwîre, àmurhuma mpu ajiyigîriza omu bwâmi bw'Israheli. Ci kwônene hisangi hitya hyône arhondîre omukolo, àlibirhwakwo mpu arhenge omu Israheli. Amosi ayigîrizagya amango ga Yerobwami wa kabirhi. Ago mango obwâmi bwa Israheli bwalijire enyanya bwenêne. Ci kwône obwo bugale bwàli bw'en'igulu. Abakulu b'eci hugo bakagilama omu bugale. Obwo bugale bwarhengaga omu kulyâlyanya n'omu kulibuza abakenyi bwenêne. Oburherekêre bwâbo burhàli bw'okuli. Obwo bwôrhere bwâbo bwagayisa Nyamuzinda bwenêne. Akalihira olugendo lubî lw'obugamba bwa Israheli: okushubuka, okulyanyanya, okulangâlira oburherekêre bw'obunywesi. Nyamubâho, Mwâmi w'Igulu, ahana amashanja goshi; ayishihana Israheli bwenene kulya kubà Nyamuzinda acîshogagaye, kumurhegesire abè mushinganyanya bwenêne omu bwôrhere bwâge. «Olusiku lwa Nyamubâho» lwayishibà lusiku lwa mwizimya mudârhi ci arhali lwa bulangashane. Olwihôlo lwayishibà ludârhi. Amosi amanyîsa oku obulangâlire ho buciri, oku iburha lya Yakôbo n'oku basigire omu

mulala gwa Yozefu. Israheli ayishigaluka omu bwôrhere bwâge burhanzi n'okuhâbwa akalamo kinjà kashushîne n'ak'omu ishwa ly'amasîma.

EBIRIMWO

1. Okutwîrwa olubanja kwa Israheli n'agandi mashanja: cigabi 1, 1—2, 16
2. Okurhondwa kwa Israheli: cigabi 3, 1—6, 14
3. Okubonekerwa karhanu: cigabi 7, 1—8, 10
4. Israheli ayishishubizibwa omu bwôrhere bwâge burhanzi: cigabi 9, 11-15

Izîno ly'ecitabu

¹ Ebinwa bya Amosi. muguma muli balungere b'e Tekowa, ebi âbwîne biyêrekîre Israheli oku ngoma ya Oziyasi* w'e Yûda, n'oku ngoma ya Yerobwâmi, mugala wa Yowasi†, mwâmi w'Israheli, myâka ibirhi embere amango igulu lyageragamwo omusisi.

² Anaciderha, erhi: «Nyamuzinda amakungulira e Siyoni, amâyumvîsa izîno lyâge kurhenga e Yeruzalemu, obulambo bw'abangere bukola omu mishîbo, obusongerwe bwa Karmeli bwamâyûma».

I. Olubanja lw'amashanja gayegîre Israheli n'olwa Israheli yêne

Damasi

* **1:1 1, 1** Uziyahu oyo enfasè n'ecigereki byahindwîre Oziyasi

† **1:1 1, 1** Yowash oyo enfasè n'ecigereki byahindwîre Yowasi

³ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Damasi n'oku anni[‡], nahizire burhashubira nyuma! Kulya kubà bàtûntumire Galadi n'ebyûma bajà bakulula.

⁴ «Nkola nâdûlika muliro enyumpa ya Hazaheli, n'enyumpa za Ben-Hadadi zisingônoke».

⁵ «Nâherêrekeza oli oku ntebe aha Bikeat-Avena n'oyîmire aha Bet-Edeni, n'olubaga lwa Aramu luhêkwe omu bujà e Kiri, ntyo kwo Nyakasane adesire».

Gaza na Filistiya

⁶ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Gaza n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma. Kuli kubà bàkundwire embaga zoshi, mpu bazihêke omu bujà e Edomu.

⁷ «Nkola nadûlika muliro ebyôgo bya Gaza, bis-ingônoke n'enyumpa zâge».

⁸ «Nâherêrekeza oli oku ntebe aha Ashidodi, n'oyîmire aha Askeloni, nâyêrekeza okuboko kwâni emunda Ekroni ali, na ngasi hiciSIGIRE hya Bafilistini hiherêrekere hyoshi, ntyo kwo Nyakasane adesire».

Tiri na Fenisiya

⁹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Tiri n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma! Kulya kubà bàhânyire embaga z'e Edomu omu bajà, buzira kukengêra ecihango ca bene wâbo.

¹⁰ «Nkola nalîkira omuliro oku byôgo bya Tiri, gumuyôkere enyumpa.»»

[‡] **1:3 1, 3** Oku mabî asharhu n'oku anni: kwo kuderha mabî manji.

Edomu

¹¹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Edomu n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma! Kulya kubà àhivulwîre mwene wâbo§ n'engôrho, buzira, lukogo, abîka n'omujina guruhwa, n'obumvu ensiku zoshi.

¹² Nkola nâlîkira omuliro kuli Temani, gusingônole enyumpa za Bosra.»

Amoni

¹³ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga bene Amoni n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma. Kulya kubà bàbwâgwîre enda z'abakazi bali mazîmi b'e Galadi, mpu lyo bagalihya ecihugo câbo.

¹⁴ Nkola nâyâkiza omuliro oku byôgo bya Raba, gusingônole enyumpa zâge, ebè ndûlù y'ebîrha, omu lusiku lw'okulwa, omu malibuko, olusiku lw'ecihûsi.

¹⁵ Na mwâmi wâbo ahêkwe bujà, ye haguma n'abarhambo bâge boshi», ntyo kwo Nyakasane adesire.

2*Mowabu*

¹ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî asharhu ga Mowabu n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma. Kulya kubà bàyôcire, basirîza orhuvuha rhwa mwâmi w'e Edomu.

² Nkola nalîkira omuliro kuli Mowabu, gusingônole enyumpa za Keriyoti, na Mowabu

§ 1:11 1, 11 Mwene wâbo: Israheli na Edomu baligwêrhe shakulûza muguma: Ezau ali mukulu wa Yakôbo, cûbaka c'Israheli.

aherêrekere omu ntambala, omu ndûlù y'ebîrha, oku izù ly'omushekera.

³ Nâmuyîrhira omwâmi, n'abarhambo bâge boshi mbatwe amagosi», ntyo kwo Nyakasane adesire.

Yûda

⁴ Ntya kwo Nyakasane adesire: «Oku mabî àsharhu ga Yûda n'oku anni, nahizire burhashu-bira nyuma. Kulya kubà bàkabulîre amarhegeko gâni barhanashimbaga ebinwa byâni, - kulya kubà bahabusire erhi bazimu bâbo bàrhuma, kulya bîshe bâbo nabo bàjiraga.

⁵ «Nkola nalîkira omuliro kuli Yûda, gusingônole enyumpa za Yeruzalemu»».

Israheli

⁶ Ntya kwo Nyakasane adesire: «oku mabî asharhu g'Israheli n'oku anni, nahizire burhashubira nyuma. Kulya kubà bàguzize omushinganyanya nsaranga n'omukenyi kugulu kwa nkwêrho.

⁷ Kulya kubà banatûntume amarhwe g'abakenyi, n'okuhabula enjira z'abarhò; kulya kubà omwânarhabana bo n'îshe banahame* munyere muguma, mpu basherêze Izîno lyâni.

⁸ Kulya kubà banagwîshire eburhambi bwa ngasi luhêrero oku myambalo barhòlaga cikinja, na bulya bananywe amamvu g'ababatwirîre olubanja omu mwa nyamuzinda wâbo.

⁹ N'obwo naherêrekezagya Abamoriti embere zâbo, omujunja gwâbo gwàli nk'ogw'enshûngurhi

* **2:7 2, 7** mashi gahire ago, mpu kuhama, kuli kuderha kuhusha n'oyo munyere:

n'emisî yâbo nka ya mwabira-njovu. Na-herêrekeza amalehe gâge enyanya, n'emizî yâge idako.

¹⁰ N'obwo nie namurhenzagya omu cihugo c'e Mîsiri, myâka makumi anni goshi omw'irungu, erhi nie mmushokolîre, nti muyîmike omu cihugo c'Abamoriti.

¹¹ Nacîshoga abalêbi omu bagala binyu, n'abanya-ciragâne[†] omu misole yinyu. Ka nywesire wâni bene Israheli?» Kwo Nyakasane adesire.

¹² «Mwagalinywesa abanya-ciragâne amamvu, n'abalêbi mwabahanza; mpu: Murhalêbaga».

¹³ Nieve nkolaga nammubamba oku idaho, kula engâlè babumbire mîha ya mihuli ya ngano eyôrha aha eri.

¹⁴ Omubidu bwenêne abula oku âyâka, cirmisî âbula oku acîgonyôla, n'entwâli ebule oku yâcîciza.

¹⁵ Omulwi w'emisherho arhâbone nsimikiro, omulibisi mukulu ntaho âyâkira, na nn'eciterusi arhâcire.

¹⁶ N'entwâli kulusha abandî yâyâka erhanayambirhi olwo lusiku, kwo Nya kasane adesire ntyo.

II. Nyakasane ahana Israheli

[†] **2:11 2, 11** Abanya-ciragâne: bali bantu bacîhânyire emwa Nnâmahanga; bakazigihâna eciragâne c'okurhanywa idivayi erhi ngasi kandi kantu koshi kankalalusa. N'abo bantu barhamômagwa. (Rhulole muli Mib 6, 2-4; Bac 13, 4-7; Luk 1, 15). 4, 1: Bashani: muli omu Yordani. Ciri cihugo cigwêrhe olwâbuko lunene (Lush 32, 14; Eze 39, 18; Lul 22, 13).

3

Okucîshogwa n'obuhane

¹ Yumvi aka kanwa Nyakasane ambwîzire, wâni bene Israheli, ninyu muli milala narhenzagya omu cihugo c'e Mîsiri.

² «Mwenene namanyire omu milala yoshi y'igulu, co cârhuma nammurhangula oku mabî ginyu goshi mwakozire*.»

Nyamuzinda amâderha, omulêbi arhankahu- lika

³ Ka bantu babirhi banacîgoshôle mpu balama haguma barhanakulâliraga?

⁴ K'omwâna w'entale analûmbire emwîna arhanahîrwe bici? K'entale enalûmbire emuzirhu erhanabwîne omunyama?

⁵ K'akanyunyi kanagwe omu murhego buzira cambo cikakulwîremwo? K'akasirha kanacîfundikire obusha karhanagwasize?

⁶ K'omushekera gunabûhirwe omu lugo n'olubaga lubule kwayôboha? K'obuhanya bunajê omu cishagala arhanali Nyakasane obudwîrhe?

⁷ Okunali, Nyakasane Nyamuzinda arhajira ebi arhamanyisagya abârhumisi balêbi bâge,

⁸ Entale ekalûmba, ndi orhayôboha? Nyakasane Nyamuzinda amâderha, ndi wankabula bumanyîsa emyanzi yâge?

Samâriya âhemuka anaherêrekerera

* **3:2 3, 2** Omu kalamo k'abantu, Nyamuzinda akayisha alirhangula abantu, nk'arhali baciza (Lub 4, 31; Lul 64, 10; Luk 1, 68) erhi ali bahana (Hoz 1, 4; Yer 5, 9).

⁹ Muhamagaze omu nyumpa z'e Asûru, n'omu ndâro z'e Mîsiri, muderhe: Mujire endêko oku ntondo. ya Samâriya, mulole isirhe liri mw'eci cishagala n'obulyâlya muli co!

¹⁰ Barhishi bushinganyanya, Nyakasane okudesire, bulyâlya na bushambo bwône omu nyumpa zâbo.

¹¹ Co cirhumire Nyakasane Nyamuzinda aderha ntya: «Omushombanyi âgorha ecihugo; emisî ogwêrhe bâyitwa n'ecihugo bacihagule.»

¹² Ntya kwo Nyakasane adesire: «Nka kula omungere arhêsa rhugulu rhubirhi omu kanwa k'entale erhi luhande lw'irhwiri, kwo bâjira abâna b'Israheli bali omu Samâriya, balya babwârhire eburhambi bw'encingo n'oku mushego gwâyo.»

Kuli Beteli n'enyumpa z'obulimbi

¹³ «Muyumve munarhonde enyumpa ya Yakôbo, kwo Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe adesire.

¹⁴ “Olusiku nahana Israheli oku mabî gâge, nâshangula empêro z'e Beteli, amahembe g'oluhêrero gâhenguka, garhogere oku idaho”.

¹⁵ “Nâshâba enyumpa z'empondo n'ez'ecanda; enyumpa z'amahembe g'enjavu zahôngoka, na nyumpa nyinji ziherêrekere, kwo Nyakasane adesire”».

4

Oku bakazi b'e Samâriya

¹ Muyumve aka kanwa, mwe nkâfu z'e Bashani*, mwe muli oku ntongo ya Samâriya, mwe mudwîrhe mwalibuza abazamba, mudwîrhe mwatûntuma abakenyi, mwe mudwîrhe mwabwîra bâbalo, mpu: «Lêrhaga rhunywe!»

² Nyakasane Nyamuzinda acîgashira obuta-gatîfu bwâge, erhi: «Okuli, ensiku zâmuyishira, ezi bâmmukululamwo mweshi kuhika oku muzînda-zinda nka kula enfî zigwârhwa oku lulobo.

³ Mwagera omu mirhule, ngasi muguma buhena embere zâge, mugend'ikabulirwa omu Harmoni»; kwo Nyakasane adesire.

Idini ly'oburhebanyi

⁴ Mujâge e Beteli, mujire ebyâha, mujè e Gîl-gali, mujire ebyâha okulushire. Murherekêre enterekêro zinyu z'esêzi, n'olusiku lwa kasharhu muhâne entûlo zinyu.

⁵ Mukolêse engezo mpu nterekêro y'obukuze, muyimbize oku muliyirhûla n'omurhima gwoshi, mubûhe emishekera, bulya kwo musîma, wâni bene Israheli. Kwo Nyakasane adesire.

⁶ «N'obwo nabwîne nka nammushuka amîno omu bishagala binyu byoshi, nammuyîma omu-gati oku mwinyu kwoshi; murhanagalukaga emunda ndi, kwo Nyakasane adesire.

⁷ Nammuyîmire enkuba erhi kucisigire myêzi isharhu musarûle, naniêsa enkuba oku lugo naleka n'olundi, ishwa lirebe lyaniamwo enkuba, na lirebe lyâyûma liry ntayiniêsagyamwo.

* **4:1 4, 1** Bashani: muli omu Yordani ya muno 2021. Ciri cihugo cigwêrhe olwâbuko lunene (Lush 32, 14; Eze 39, 18; Lul 22, 13).

⁸ Bishagala bibirhi erhi bisharhu byajàga bya-henânguka mpu bijihûna amîshi emw'ecindi ci-hugo, n'enyôrha erhatwîke; murhanagalukaga emu nda ndi», kwo Nyakasane adesire.

⁹ «Nammuhizirekwo empûsi n'idûrhu nti bim-muyôce, nayûmya n'amashwa n'enkoma zinyu, enzige zàmulya emburho n'emirhi; murhana-galukaga emunda ndi», kwo Nyakasane adesire ntyo.

¹⁰ «Nammulîkirekwo mujagambo, mujagambo w'e Mîsiri, nanigûzize abâna binyu n'engôrho, n'ago mango ebiterusi binyu byanyagwa, nazûsa akabayo k'ecihando cinyu nti kammuyîhike; murhanagalukaga emunda ndi», kwo Nyakasane adesire.

¹¹ «Nammutulikanya kulya Nyamuzinda àtulikanyagya Sodomo na Gomora, mwayôrha kula ecikalakala bayôkola eciko ciyôrha; murhanagalukaga emunda ndi!» kwo Nyakasane adesire.

¹² Lolaga lêro, wâni Israheli oku wâjira: Bulya nkola nâkujira ntyo, Israheli, lêro, cirheganyagye okugaluka emunda Nyamuzinda wâwe ali.

Obukuze

¹³ Bulya ye wajiraga entondo àlema n'empûsi, ye manyîsa omuntu emihigo yâge, ye jira omuceracera n'omwizimya, ye gera enyanya ly'igulu, Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe, lyo izîno lyâge.

5

Olwimbo lw'okulakira Israheli

¹ Muyumve eci cinwa ndesire kuli mwe, ca kulaka, wâni nyumpa ya Israheli:

² Ahirimire. arhanacizûke, mwâli w'Israheli! Atulamire oku idaho lyâge lyo na nêne, ntâye wamuzûsa.

³ Bulya ntya kwo Nyakasane Nyamuzinda abwîzire enyumpa y'Israheli: Olugo lwakazagiheka bantu cihumbi oku matabâro, likola igana lyône lwâyôrhana, n'olwakazagiheka igana, likola lyabà ikumi lyône.

Buzira bucîyûnjuze, ntà bucire.

⁴ Ntya kwo Nyakasane abwîzire enyuma y'Israheli: «Munnongereze, kandi mwalama*.

⁵ “Muleke Beteli, murhajâga e Gilgali murhageraga e Bersaba, bulya Gilgali àhêkwa bujà na Beteli ashandâla”.

⁶ “Mulonze Nyakasane kandi, mwâlama. Akabà nanga, âcîhunika nka muliro oku nyumpa ya Yozefu, âyisingânola, na ntâye wâyizimiza e Beteli”.

⁷ “Buhanya bwinyu, mwe mulenganya olubanja, mwe mukabulira obushinganyanya oku idaho”».

Obukuze

⁸ Ye wajiraga eby'emalunga na Oriyona, ye hindula omwizimya mucêracêra n'omûshi budufu ziriri. Ye hamagala amîshi g'enyanja agashêshe oku idaho lyûmu. Izîno lyâge Ye Nyakasane.

⁹ Ye shâba enyûbake bwinjâ, ye kundula olugo luzibuzibu.

Ennongwè

* 5:4 5, 4 Okulongereza Nyakasane: Kuli kumanya n'okujira obulongza bwa Nnâmahanga.

¹⁰ Mwe mushomba omucîranuzi mwinjà aha kagombe, mwe murhabona oku muntu oderha buzira bulyâlya.

¹¹ Akabà ntyo, bulya munatûntume omuzamba, munamuvurhise emburho y'aha kwâge, ezi nyumpa nyinjinjà z'amabuye mwayûbasire, murhâcizibêramwo, olu lukoma lunagirîre, mwarhwezire, murhanywe oku mamvu gâlwo.

¹² Bulya mmanyire oku amabî ginyu gâlî manji, n'ebiyâha binyu biri binene. Mwe mulibuza omushinganyanya, mwe mujà mwanyaga, mwe mukumîra omukenyi oku lumvi.

¹³ Co cirhumire omuntu mwîrhonzi acîhulikire mwa gano mango, bulya gali mango ga buhanya.

Mubè n'omurhima nkana.

¹⁴ Mulonze aminjà, muleke amabî, lyo mulama, na ntyo Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe âbà haguma ninyu, kulya munaderha.

¹⁵ Mushombe amabî, musîme aminjà, mutwe emmanja kwinjà ekagombe; kwakanaba Nyakasane, Nyamuzinda w'Emirhwe, acibabalira Kasigwa wa Yozefu.

Obuhane buli hôfi.

¹⁶ Co cirhumire Nyamuzinda adesire ntya, Nyakasane, Nyamuzinda w'Emirhwe, erhi: «Endûlù yâbà ngasi hantu, bâderha omu ngasi njira, mpu: Yooh, Yooh!. Bâhamagala omuhinzi oku mishîbo, n'abalasi oku ndûlù.

¹⁷ Bâlaka omu nkoma zoshi, bulya nkola nagera ekarhî kâwe», kwo Nyakasane adesire ntyo.

Olusiku lwa Nyakasane

18 Buhanya bwâbo abadwîrhe bacîfinja olusiku lwa Nyamuzinda: Lwâbà luci kuli mwe olusiku lwa Nyamuzinda? Gwâbà mwizimya, ci arhali mwîkala.

19 Lebè aderha mpu ayâka entale, agwe oku ngoromora: aderha mpu ajè omu mwâge, agwâhririze oku cirhebo, igù limulume!

20 K'olusiku lwa Nyakasane gurhabè mwizimya ci arhali mwîkala? Gwâbà mwizimya ziriri.

Obukuze bw'embuga buli bwa busha.

21 «Nshomba ensiku nkulu zinyu, ntazibonakwo, ntà musengero njira oku nsiku nkulu zinyu.

22 “N’oli enterekêro zinyu munderhera ntazibonakwo, ntalonza entûlo zinyu, ciru ntakalola oku nterekêro zinyu z’ebimasha bishushagîre”.

23 “Ntenzâkwo olubî lw’enyimbo zâwe, ntalonza okuyumva ennanga zâwe!”

24 “Ci okutwa emmanja kwinjà kuhulule nka mîshi, n’obushinganyanya nka kîshi karhagana”.

25 “Enterekêro n’entûlo, ka mwazimpire omu irungu mw’erya myâka makumi anni yoshi, wâni nyumpa y’Israheli”.

26 “Muhêke Sikuto, mwâmi winyu, na Kevani, nyamuzinda winyu, bo bazimu mwacijîrîre”.

27 “Bulya nkola nammululiza kurhaluka e Damasi, kwo Nyakasane Nyamuzinda w’Emirhwe adesire”».

6

Abahwinja b'ensiku

¹ Buhanya bwâbo abadwîrhe balimbira muli Siyoni, n'abâli omu murhûla oku ntondo ya Samâriya, abo barhambo b'ishanja lirhanzi omu mashanjà, enyumpa y'Israheli eri yâbo.

² Mugere e Kalne, mubone; kurhenga yo mujè e Hamati, cishagala cikulu. Kandi muyandagalire e Gati omu Filistiya. Ka yo nyinjà kulusha aga mâmi? K'ecihugo câbo co cinene kulusha ecinyu?

³ Mucîkêbirwe oku olusiku lw'obuhanya nyuma lwashubira, mwabiduhya okuyîmika obulyâlya.

⁴ Muvâmire bwinjinjà, mudwîrhe mwalya abâna-buzi b'obusò, amanina mwayankaga omu maruli.

⁵ Mudwîrhe mwayimbira olulanga, mudwîrhe mwajirisa enzihwa aka Daudi.

⁶ Mudwîrhe mwanywêsa amamvu omu bikombe, mwacîshiga amavurha minjà minjà, ci murhababîri n'okushâbûka kwa Yozefu.

⁷ Co cirhumire, buno mwe mukola mwashokolera abalulizibwa, omulimbo gw'abavâmire guhwe!

Obuhane bwadârhabala.

⁸ Nyakasane Nyamuzinda acîgashire yênene, kanwa ka Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe: «Ntakwîrwa obucîbone bwa Yakôbo, nshomba enyumpa zâge, nkola nâhana ecishagala n'ebirimwo byoshi,

⁹ “n'omu nyumpa nguma, mukasigala bantu ikumi, banafè”.

¹⁰ “Hasigala basungunu bône b'okurhenza emirhumba omu nyumpa, na bakadôsa ociri embali omu nyumpa, mpu: Muciri banga?

Ashuze, erhi: Nanga, muhulike! Izîno lya Nyamuzinda lîrhankaderhwa”.

¹¹ “Bulya mubwîne oku Nyakasane amârhegeka, oku buhashe bwâge, enyumpa nnene yamâhongoka, n’ensungunu yamâforhama”.

¹² “K’ebiterusi binalibirhe oku mabuye, ka bannahinge enyanya n’empanzi obu mwalenganyize olubanja, n’obushiganyanya mwabujira bululu?”

¹³ “Mudwîrhe mwacishingira Lo-Debari, mwakaziderha, mpu: K’arhali misî yîrhu yârhuhâga Karnayimu?”

¹⁴ “Akabà ntyo, wâni nyumpa y’Israheli, kwo Nyakasane adesire, nkolaga nâkulerhera ishanja lyâkulibuza, kurhenga aha lusò lwa Hamati kuhika oku mugezi gwa Araba”»*.

III. Okubonekerwa

7

Okubonekerwa kwa burhanzi: enzige

¹ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda ànyeresire: Càli cirundo ca nzige, gala mango emishabuka emera, nzige nkulu, gala mango bamâyusitwa ebya mwâmi.

² Zàlikola zajirya ngasi byâsi biri omu cihugo byoshi, lêro naderha, nti: «Mâshi, Nyakasane, babalira! Kurhi Yakôbo acilama? Anarhohire bwenêne!»

³ Nyakasane ashukira, aderha, erhi: «Okwo kurhacibe».

* **6:14 6, 14** Aha lusò lwa Hamati kuhika oku mugezi gwa Araba, kwo kuderha ecihugo coshi kurhenga enyanya kuhika idako.

Okubonekerwa kwa kabirhi: ecanda-ciri

⁴ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda anyêresire: Nyakasane Nyamuzinda ahamagala omuliro gw'okuhana, erhi gwamayôca orhubanda rhunene, erhi gukola gurhangire n'amalambo.

⁵ Lêro naderha, nti: «Mâshi, Nyakasane Nyamuzinda, shukira. Kurhi Yakobo acilama? Anacirhohire bwenêne!»

⁶ Nyakasane Nyamuzinda àshukira, aderha, erhi: «Okwo nakwo kurhâcibe.»

Okubonekerwa kwa kasharhu: Olugero

⁷ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda ànyeresire: Muntu wali oyîmanzire hôfi n'olukûta, erhi afumbasire olugero omu nfune.

⁸ Nyakasane àndôsa, erhi: «Bici obwîne, wâni Amosi?» Nâni nti: «Lugero.» Nyakasane ambwîra, erhi: «Nkola nâgera olubaga lwâni lw'Israheli, lêro ntâcilubabalire.

⁹ Ahantu Izaki arherekêrera hâshâbûka, engombe z'Israheli zâshandâla, n'enyumpa ya Yerobwâmi nâyigezamwo engôrho.»

Akadali k'Amaziyasi: Amosi àlibirhwakwo e Beteli

¹⁰ Lêro Amaziyasi*, mudâhwa w'e Beteli, àrhuma mpu babwîre Yerobwâmi, mwâmi w'Israheli, erhi: «Amosi adwîrhe akulega omu nyumpa y'Israheli; ecihugo cirhankacilembere ebinwa byâge.

* **7:10 7, 10** Amaziyahu oyo ecigereki n'enfarasè byahindwîre Amazias bulya ezo ndimi zijira embaka z'okuhubula H

¹¹ Yumva ciru ebi Amosi ajà aderha: Yer-obwâmi ngôrho yamuyîrha, n'Israheli alulizibwe kulî n'ecihugo câge».

¹² Amaziyasi àhindamuka, abwîra Amosi, erhi: «Rhenga eno munda, wâni mulêbi; yâkira omu cihugo ca Yûda, genda olireyo omugati gwâwe, onalêbereyo.

¹³ Ci oleke obulêbi bwâwe aha Beteli; bulya eri ngombe ya mwâmi, mahêro g'obwâmi.»

¹⁴ Amosi àshuza Amaziyasi, erhi: «Ntali mulêbi, ntanali mwâna wa mulêbi, nali mungere na muhinzi wa mihumbahumba†.

¹⁵ “Nyamuzinda yêne wampamagalaga erhi nyâbwîre obusò, na Nyamuzinda wambwîraga, erhi: Genda olêbere olubaga lwâni lw'Israheli”».

¹⁶ Yumvagya nâwe akanwa ka Nyamuzinda, bulya odesire, erhi: «Orhalêbaga eby'Israheli, orhalêbaga eby'enyumpa ya Izaki.»

¹⁷ «Akabà ntyo, yumvagya oku Nyamuzinda adesire: Mukâwe yâbà mbaraga omu lugo, bagala bâwe na bâli bâwe bahwêra oku ngôrho, amashwa gâwe bâgashokôla, nâwe wêne wajifîra omu cihugo c'amabî, n'Israheli alulizibwe omu bujâ kuli n'ecihugo câge.»

8

Okubonekerwa kwa kani: Ecirhiri c'amalehe gayêzire

¹ Lolagi ebi Nyakasane Nyamuzinda anyêresire: Càli cirhiri ca malehe gayêzire.

† 7:14 7, 14 Lolà 1 Bâm 20, 35; 22, 6; 1 Bâm 2, 3-7.

² Ambwîra, erhi: «Bici obwîne, wâni Amosi?» Nâni, nti: «Cirhiri ca malehe gayêzire.» Nyakasane ambwîra, erhi: «Olubaga lw'Israheli lukola luyêzire lw'okuhwa; ntakacilubabalira bundi».

³ Abimbiza b'ebugale bâlaka olwo lusiku. - kwo Nyakasane adesire, - emirhumba yâbâ minji bayikwêba hoshi hoshi. Muhulike!

Oku bishambo n'abanyazi

⁴ Muyumve, mwe mudwîrhe mwatûntuma omukenyi, munadwîrhe mwalonza okuhiva abarho omu cihugo.

⁵ Mwe mudwîrhe mwaderha, mpu: «Lêro mangaci omwêzi gubalusire gwazika, lyo rhuguza engano yîrhu, n'oku lwa-Sabato, rhuyukîrize engano yîrhu? Rhwanyihya olugero, rhuyûshûle engulo, omunzâni rhwagujira kundi kundi, rhubarhebe.

⁶ Omukenyi rhwamugula nsaranga, n'ow'obuligo kugulu kwa nkwêrho; rhwaguza ciru n'omulôlo gw'engano.»

⁷ Nyakasane acîgashire kw'obwo bucîbone bwa Yakôbo, erhi: «Nanga, ntakayibagira ciru n'ehitya ebyo bijiro binyu.»

⁸ K'arhali okwo kwo kwarhumire igulu lyager-amwo omusisi, n'abantu bâlyo bali omu mishîho, lyâbira lyoshi nka lwîshi lwa Nili, n'okuhongôkwa nk'olwîshi lw'e Mîsiri?

Obuhane buciri bufulike: Omwizimya n'emishîbo

⁹ Mw'olwo lusiku, kwo Nyakasane Nyamuzinda adesire, nâzisa izûba aha kasirahinga, nâbwika igulu mwizimya mûshi.

¹⁰ Ensiku nkulu zinyu nazihindula mishîbo, enyimbo zinyu zoshi ndûlû; ebibunu binyu byoshi nâbiyambika busunzu, n'amarhwe ginyu goshi ngahirekwo olubala. Nâjira eyo mishîbo ebè nka ya mwâna wa cûsha kuhika ebuzinda lwâbâ lusiku lwa burhè.

Ishali n'enyôrha y'oluderho lwa Nyamuzinda

¹¹ Loli oku ensiku zâyisha, kwo Nyakasane Nyamuzinda adesire, nârhuma ishali omu cihugo, lirhali ishali lya biryo, erhi nyôrha ya mîshi, ci ishali lya kuyumva oluderho lwa Nyamuzinda.

¹² Kurhenga oku nyanja kuhika oku yindi, bâgenda bahenanguka, bâgenda bahabuka kurhenga oku nyanja kujà idako mpu balilonza oluderho lwa Nyamuzinda barhanalushimâne!

Emyanzi mihyâhya y'obuhane

¹³ Mw'olwo lusiku, abanyere binjinjà b'ensûli n'abalamba bâfà n'enyôrha.

¹⁴ Balya balahira Ashima* w'e Samâriya, balya baderha, mpu: «Mbotumirha nyamuzinda wâwe, wâni Dani!» na mpu: «Mbotumirha Musîmwa wâwe, wâni Bersaba!» abo bakumba burhazûka.

9

Okubonekerwa kwa karhanu: Okushâbwa kw'amahêro

¹ Nanacibona Nyakasane ayîmanzire hôfi n'oluhêrero, aderha, erhi: Shûrha omunâra,

* **8:14** **8,** **14** E Samâriya yali obugashânize
bwa nyamuzinda mukazi*, <https://wp.unil.ch/allezsavoir/zut-on-a-encore-oublie-madame-dieu/>
(20.01.2021); hali amango ye bakagiderha Ashera, muzimu-kazi*
omu Israheli

oburhungiri burhoge; nkola nâbabeza amarhwe boshi, n'abankasigala, mbanige n'engôrho; ntâye ciru n'omuguma muli bo waderha mpu ayâka, ntâye ciru n'omuguma muli bo wâfuma,

² Bakaderha mpu bacîbisha ekuzimu, okuboko kwâni kwabajalabulayo; bakashonera oku nkuba, nabahonyakwo;

³ bakacîfulika oku busongêrwe bwa Karmeli, nâgendibarhenzakwo, mbâgwârhe, bakacîfulika omu ndalâlâ y'enyanja, nnantegeke ihirahira* lya mwo libalumiremwo:

⁴ Bakacihêka bujà emw'abashombanyi bâbo, nnantegeke babanigûze, amasû gâni garhabarhengekwo, kwa kubayîrha ci arhali kwa kubaciza.

Obukuze

⁵ Nyakasane Nyamuzinda w'Emirhwe, amâbâ nk'ahuma oku igulu lyamâjuguma, abaliyûbakakwo boshi bamâjà omu mishîbo: lyamâbira lyoshi ak'olwîshi lwa Nili, lyamânashubifombera nka Nili w'e Mîsiri.

⁶ Nyakasane àyûbakîre obwâmi bwâge emalunga n'akakubiro kâge akadêkereza omu igulu; anahamagala amîshi g'enyanja agashêsha omu igulu; izîno lyâge ye Nyakasane.

Enkola-maligo zoshi zaherêreker

* 9:3 9, 3 «ihirahira» ebà njoka nkali

7 «Wâni bene Israheli, -kwo Nyakasane adesire, -ka mwe mulushirage Abanya-Etiyopiya?† K'arhali nie narhenzagya Israheli omu cihugo c'e Mîsiri, nka kulya narhenzagya Abafilistini e Kaftori n'Abakaldeyi e Kiri?

8 Loli oku amasù gâni gayêrekîre obwâmi bw'ebyâha, nti mbahyajire hano igulu. Ci kwônene ntahyajire lwoshi enyumpa ya Yakôbo», kwo Nyakasane adesire.

9 «Bulya nkola nârhegeka, ndundaganye n'enyumpa y'Israheli ekarhî k'amashanja goshi nka kula banashebulira oku kayungulo n'ehibuye hitya hirharhogere oku idaho.

10 «Abanya-byâha b'olubaga lwâni boshi bâhwera oku ngôrho, balya bakaziderha, mpu: Obuhanya burhayishe, burharhuhikekwo».

IV. Emirali y'okuyûbaka buhyâhya

11 «Mw'olwo lusiku, nazimbôla enyumpa y'omushambûkiza ya Daudi, nâfukâza emirhule, nârhenza ebigûkà.

12 «Lyo bahashiyîma omu bya Edomu bisigîre n'omu mashanja goshi gâli nshizire, kanwa ka Nyakasane kâyunjuza ebyo».

13 «Loli oku ensiku ziyîruka, kwo Nyakasane adesire, ezi okuhinga n'okusârûla, okukanda n'okumîra byakulikiranamwo. Entondo

† 9:7 9, 7 Ka we lushirage Etiyopiya?: Israheli arhacîkungaga okubâ lubaga lwîshogwa lwa Nnâmahanga. Ciru Israheli arhalishi ngânine okucîshogwa na Nnâmahanga. Akabâ Nnâmahanga acimwîshogaga embere z'agandi mashanja, bwali bwonjo bwa Nnâmahanga yêne burhumire. Bulya Nnâmahanga azigira abantu boshi.

zâhululamwo amamvu‡ mahyâhya, orhurhondo rhwoshi rhwayengûla erhi go garhuma”.

¹⁴ “Nâshubiyimanza olubaga lwâni lw’Israheli; bashubiyûbaka ebishagala byâshâbûsire, banabêremwo, bâgwika enkoma bananywe amamvu ga muli zo, bâhinga amashwa banalye ebyamwo”.

¹⁵ “Nâbashubiza ecihugo câbo, na ntâye wacibarhenze omu cihugo nabahîre; ntyo kwo Nyakasane Nyamuzinda wâwe adesire”».

‡ 9:13 9, 13 «enkoma n'amamvu» nabyo ziri nshôkano za Nyamuzinda, kuli kwa bulagîrire na kwa makwânane okubikolêsa kwinjà, bulya ngasi nshôkano ekolesibwe kubî omu câha eheka

BIBLIYA NTAGATIFU OMU MASHI
The Holy Bible in the Shi language of the Democratic
Republic of the Congo: Bibliya Ntagatifu omu mashi
(Bible with Deuterocanon)
La Sainte Bible en langue shi de la République
démocratique du Congo

copyright © 2024 BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Language: Mashi (Shi)

Contributor: BUKAVU Mashi and other Kivu Languages Bible

Bibliya aha nfune ajage n'emurhima n'omu bijiro

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

32d7d8c6-4f1f-556c-bf3d-9ed771bbfd1e